

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
29 January 2013
Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 48-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 28 ноября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мак-Доналд (Суринам)**Содержание**Пункт 65 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)(a) Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (*продолжение*)Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)Пункт 103 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)Пункт 131 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)Пункт 116 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)(b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Завершение работы Третьего комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

12-61281X (R) 180313 180313



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

Пункт 65 повестки дня: Поощрение и защита прав детей *(продолжение)*

(а) Поощрение и защита прав детей
(продолжение)

Проект резолюции A/C.3/67/L.23/Rev.1: Права ребенка

1. **Г-н Ривас** (Уругвай), представляя проект резолюции от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Европейского союза и других авторов, говорит, что Австралия, Мальдивские Острова, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Украина и Япония присоединились к числу авторов.

2. **Председатель** говорит, что, поскольку этот документ с внесенными в него изменениями размещен на веб-сайте Комитета "QuickPlace" и поскольку в текст были внесены многочисленные изменения, он предлагает, в качестве исключительной процедуры, отказаться от зачитания устных изменений.

3. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Ангола, Армения, Беларусь, Бенин, Замбия, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Либерия, Ливан, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Папуа – Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Таджикистан, Того, Уганда, Филиппины и Япония присоединились к числу авторов.

4. *Проект резолюции A/C.3/67/L.23/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

5. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в данном варианте резолюции подчеркивается необходимость защиты прав детей из числа коренного населения, что является очень важным вопросом для ее страны. Ее правительство приняло целый ряд законов и программ в интересах коренных американцев, в частности американских индейцев и коренной молодежи Аляски. Вместе с тем, тот факт, что ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, отнюдь не означает, что государства обязаны стать участниками всех тех документов, участниками которых они не являются, или

выполнять обязательства по правозащитным документам, участниками которых они не являются. Далее, в той степени, в какой это подразумевается в резолюции, Соединенные Штаты не признают создания никаких новых прав, которые не были ими признаны ранее, расширения содержания или охвата существующих прав или какого-либо иного изменения в нынешнем положении с договорным правом или обычным международным правом. В частности, Соединенные Штаты хотели бы напомнить об их уже изложенных ранее позициях в отношении экономических, социальных и культурных прав и в отношении вопроса о праве на развитие. Далее, она истолковывает подтверждение в проекте резолюции ранее принятых документов как применяемое только к тем, кто изначально подтвердил эти документы. Она также хотела бы подтвердить озабоченность по поводу бюджетных последствий данного проекта резолюции.

6. **Г-жа Уолкер** (Канада) говорит, что ее страна инвестирует значительные ресурсы в обеспечение прав и благосостояния детей и молодежи. Проект резолюции привлекает внимание к правам наиболее уязвимых слоев, в частности девочек, и коренных народов. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов представляет собой желательный по своему характеру, юридически не обязательный документ, который не отражает обычное международное право и не изменяет канадское законодательство.

7. **Г-жа Хван** (Российская Федерация) говорит, что, хотя ее страна присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, она воздержалась от своей обычной практики присоединения к числу авторов, поскольку не согласна с созданием специального режима прав для детей из числа коренных народов. Их права в достаточной степени охвачены совокупностью Конвенции о правах ребенка и Декларацией о правах коренных народов. Создание отдельных программ для детей из числа коренных народов, какие бы позитивные цели при этом ни преследовались, является контрпродуктивным. Внимание следует, скорее, сконцентрировать на интеграции детей из числа коренных народов с другими детьми в их обществах. Оратор выражает обеспокоенность в связи с тем, что авторы проекта резолюции, в частности Соединенные Штаты, Европейский союз

и Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, взяли на себя задачу решать от имени всех, как следует защищать интересы детей, и не приняли во внимание, как это делалось в прошлые годы, мнения других делегаций. Если эта тенденция сохранится, данный вопрос станет политизированным, и резолюция потеряет еще больше авторов.

8. **Преподобный Уайли** (наблюдатель от Святого Престола) говорит, что его делегация разочарована тем, что резолюция не содержит четкого упоминания практики принудительной стерилизации и принудительных аборт, применяемой в отношении коренных народов. Включение такой ссылки соответствовало бы обязательствам по уходу за детьми как до, так и после рождения, содержащимся в Конвенции о правах ребенка, а также гарантиям соблюдения права на жизнь, защиту от пыток и равную защиту перед законом, содержащимся во Всеобщей декларации прав человека. Он подтверждает оговорки, выраженные ранее Святым Престолом, и, в частности, подчеркивает, что термин «сексуальное и репродуктивное здоровье» не должен истолковываться как включающий аборт, а термин «гендерный» должен пониматься как означающий мужской и женский пол, согласно общему и историческому использованию этого термина.

9. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению в соответствии с приложением к решению 55/488 Генеральной Ассамблеи доклад Комитета по правам ребенка (A/67/41) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (A/67/291).

10. *Решение принимается.*

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/67/L.56/Rev.1: Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

11. **Г-н Яхьяуи** (Алжир), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что принятие последующих мер и осуществление Дурбанской декларации и Программы действий играют ключевую роль в борьбе против расизма. Со времени проведения Дурбанской конференции современные технологии создали новые возможности для того, чтобы расизм мог пересекать границы и приобрел глобальный характер. Несмотря на то, что Дурбанская декларация и Программа действий были приняты на основе консенсуса, в деле ликвидации некоторых исторических несправедливостей, равно как и в вопросах, связанных с предоставлением средств правовой защиты и компенсации, наблюдается отсутствие политической воли.

12. В проекте резолюции дается положительная оценка деятельности Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которая, действуя в соответствии с резолюцией 66/144 Генеральной Ассамблеи, сформулировала проект программы действий в целях провозглашения Десятилетия лиц африканского происхождения. В нем также содержится призыв продолжать использование резонансного девиза о недопустимости расизма в футболе во время чемпионата мира по футболу, который будет проведен в 2014 году в Бразилии. В проекте резолюции также рассматриваются угрозы ксенофобии, христианофобии, исламофобии, антисемитизма, киберрасизма и подстрекательства к расовой, этнической и религиозной ненависти.

13. Проявив гибкость, Группа 77 и Китая согласилась внести в текст несколько изменений. Пункт 48 постановляющей части гласит теперь следующее: «*рекомендует* государствам, которые еще не приняли законодательство или другие надлежащие меры для борьбы с распространением расовой, этнической и ксенофобской ненависти и предупреждения их распространения, рассмотреть возможность введения в действие такого законодательства в соответствии с

международными стандартами, касающимися свободы выражения мнений, и принять все необходимые меры с целью гарантировать это право, учитывая при этом, что борьба с использованием Интернета для пропаганды расовых, этнических и ксенофобских материалов и подстрекательства к насилию требует применения многостороннего подхода». Пункт 79 постановляющей части гласит теперь следующее: «*просит*, чтобы Председатель Генеральной Ассамблеи, проконсультировавшись с государствами-членами, соответствующими программами и организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая неправительственные организации, инициировал неофициальный консультативный процесс подготовки к провозглашению Десятилетия лиц африканского происхождения с темой «Лица африканского происхождения: признание, справедливость и развитие», с тем чтобы провозгласить Десятилетие в 2013 году, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее до конца ее шестьдесят седьмой сессии доклад о практических шагах, позволяющих сделать это Десятилетие эффективным». Пункт 80 постановляющей части должен гласить теперь следующее: «*дает высокую оценку* Рабочей группе экспертов по проблеме лиц африканского происхождения за ее работу на своей десятой сессии и предлагает ее Председателю принять участие в провозглашении Международного десятилетия и в этой связи представить Генеральной Ассамблее доклад и провести с ней на ее шестьдесят восьмой сессии интерактивный диалог в этом отношении по пункту повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

14. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Российская Федерация присоединилась к числу авторов.

15. **Г-жа Фурман** (Израиль) говорит, что в ходе своей 3000-летней истории ее нация в полной мере познала зло расизма. Вместе с тем, вместо того, чтобы объединить мир в борьбе против расизма, как это первоначально задумывалось, Дурбанская конференция 2001 года была использована небольшой группой государств в целях демонизации и делегитимизации Государства

Израиль. Большинство же молчаливо наблюдало за тем, как конференция, которая должна была быть посвящена борьбе против расизма, превратилась в инструмент достижения совершенно противоположной цели. Столкнувшись в результате с ненавистью, антисемитизмом, нетерпимостью и предрассудками, Израиль был вынужден покинуть Дурбанскую конференцию и воздержаться от участия в работе Конференции 2009 года по обзору Дурбанского процесса и совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня 2011 года в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий. Хотя в проекте резолюции содержатся элементы, которые сами по себе являются позитивными, его основой по-прежнему являются Дурбанская декларация и Программа действий, которые запятнаны политизацией. По этой причине ее делегация просит провести голосование по данному проекту резолюции и будет голосовать против него.

16. **Г-н Яхьяуи** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что главная цель данного проекта резолюции заключается в обеспечении выполнения резолюции 60/144 Генеральной Ассамблеи, заложившей основы для провозглашения Международного десятилетия лиц африканского происхождения. В нем также подчеркивается настоятельная необходимость участия Генеральной Ассамблеи в работе контрольных механизмов Дурбанского процесса таким же образом, как и другие специальные процедуры и механизмы Совета по правам человека рассматривают современные проявления расовой дискриминации, такие как злоупотребление Интернетом экстремистскими группами, и отмечается существенная работа Комитета по ликвидации расовой дискриминации. В нем подчеркивается важность мобилизации политической воли для реализации достигнутого в Дурбане консенсуса. Оратор настоятельно призывает все делегации проголосовать за этот проект резолюции.

17. **Г-жа Сюзд** (Норвегия), выступая также от имени Исландии, Лихтенштейна и Швейцарии, говорит, что эти страны приняли участие в обсуждении данного проекта резолюции в надежде поддержать его, как они делали это в предыдущие годы. Вместе с тем, они обеспокоены включением

в него нескольких новых пунктов о нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Выделение одного вида дискриминации или нетерпимости за счет других видов подрывает направленность проекта на борьбу против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии. По этой причине эти делегации будут вынуждены воздержаться при голосовании.

18. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что неприятие ее страной расизма и расовой дискриминации уходит своими корнями в некоторые самые трагические моменты ее истории. Ее делегацию беспокоят высказывания, отстаивающие национальную, расовую или религиозную ненависть, но она по-прежнему убеждена в том, что наилучшим средством борьбы с такими оскорбительными высказываниями являются не запреты и наказания, а сочетание жесткой правовой защиты от дискриминации и преступлений на основе ненависти с проактивными действиями правительства по работе с расистскими и религиозными группами и активным отстаиванием свободы выражения мнений. Дурбанская декларация и Программа действий несправедливо выделяют Израиль и содержат одобрение слишком широких ограничений свободы выражения мнений. Она сожалеет, что в проекте резолюции по-прежнему содержатся элементы, которые вынуждают ее делегацию голосовать против него.

19. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз по-прежнему в полной мере привержен главным целям Дурбанской декларации и Программы действий, но также по-прежнему обеспокоен их недостаточным осуществлением и отсутствием политической воли для принятия эффективных мер по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Европейский союз будет продолжать поддерживать работу Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Оратор выражает признательность координаторам за их усилия по учету ряда озабоченностей, выраженных Европейским союзом, включая признание той позитивной роли, которую свобода выражения мнений может играть в борьбе против расизма, а

также необходимости решения проблемы отстаивания расовой, этнической и ксенофобской ненависти в соответствии с международными стандартами в области свободы выражения мнений. Он приветствует просьбу к Председателю Генеральной Ассамблеи инициировать подготовительный процесс подготовки к провозглашению Десятилетия лиц африканского происхождения. Вместе с тем, Европейский союз не может поддержать включение в проект резолюции, который должен быть посвящен проблеме расизма, нескольких пунктов о религиозной нетерпимости. Есть небольшая, но существенная разница между критикой людей за то, во что они верят, и критикой людей за то, кем они являются. Религия и убеждения являются проявлениями выбора, в то время как раса и этническая принадлежность таковыми проявлениями не являются. Особую обеспокоенность вызывает формулировка двадцать первого пункта преамбулы, в котором говорится о том, что религиозная нетерпимость является, главным образом, межгосударственной проблемой, а не проблемой, существующей на национальном и местном уровнях. Европейский союз предпочел бы, чтобы в тексте данного проекта было четко признано, что главную ответственность за борьбу против расизма несут государства. Более короткий и целенаправленный текст в большей степени способствовал бы объединению международного сообщества на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Государства – члены Европейского союза надеются на более продуктивное обсуждение этих вопросов в предстоящем году, но не могут поддержать проект резолюции в его нынешнем варианте.

20. *По проекту резолюции A/C.3/67/L.56/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам,

Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия,

Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

21. *Проект резолюции A/C.3/67/L.56/Rev.1 принимается 126 голосами против 6 при 47 воздержавшихся.**

22. **Г-н Де Леон Уэрта** (Мексика) говорит, что важно сохранить баланс между всеми элементами повестки дня Дурбанской конференции. Провозглашение Международного десятилетия лиц африканского происхождения имеет особое значение для его страны и стран Карибского бассейна.

23. **Г-н Червенка** (Чешская Республика) говорит, что его делегация имеет оговорки в отношении заявления, принятого на совещании Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий. Хотя эти документы представляют собой соответствующие инструменты в борьбе против расизма, Чешская Республика не участвовала в праздновании этой годовщины по причине проявлений расизма, омрачивших Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году.

24. Далее, его делегация считает, что ко всем жертвам расизма следует относиться одинаково, независимо от формы дискриминации, которой они подвергаются. По этой причине она скептически относится к провозглашению Десятилетия лиц африканского происхождения. Разве люди азиатского происхождения, народ рома, коренные народы и многие другие не подвергаются расовой дискриминации и нетерпимости, и разве их страдания не заслуживают того же внимания?

25. И наконец, хотя международное сотрудничество имеет чрезвычайно важное значение в борьбе против расизма, главную ответственность должны нести государства, независимо от того, какой объем международной

* Делегация Уганды впоследствии проинформировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

помощи они получают. В проекте резолюции не удалось достичь необходимого баланса и надлежащим образом отразить всю проблему в целом. Хотя его делегация будет и впредь участвовать в деятельности по искоренению расизма, она все же проголосовала по этим причинам против данного проекта резолюции.

26. **Председатель** говорит, что в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи Комитет должен принять к сведению доклад Генерального секретаря о глобальных усилиях, направленных на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (A/67/325), и записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/67/326).

27. *Решение принимается.*

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/67/L.40/Rev. 1: Защита мигрантов

28. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

29. **Г-жа Диас Грас** (Мексика), представляя проект резолюции, говорит, что в проекте подтверждается универсальный характер прав человека, которые должны уважаться государствами, независимо от личного статуса мигрантов. Проведение в 2013 году Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии позволит государствам объявить об их приверженности вопросу миграции и оценить прогресс, в том числе в области прав человека, достигнутый за семь лет, прошедших со времени первого такого диалога.

30. Делегации Бразилии, Перу и Португалии присоединились к числу авторов проекта резолюции.

31. Зачитывая устные поправки к проекту резолюции, она говорит, что в восемнадцатом пункте преамбулы слова «на страны происхождения и назначения» следует опустить и заменить их словами «в странах происхождения и назначения», которые должны быть вставлены после слов «в социально-экономическое развитие». Слова «осуществлять гендерно чуткие стратегии и программы в интересах трудящихся женщин-мигрантов» в пункте 5(d) постановляющей части следует перенести в пункт 5(e) постановляющей части после слов «призывает государства». В пункте 10(b) постановляющей части к перечню мандатариев, важность вклада которых признается в этом пункте, следует добавить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. И наконец, в пункте 11 постановляющей части фразу «во всех соответствующих международных совещаниях, включая Диалог на высоком уровне, намеченный на 2013 год.» следует заменить фразой «в том числе путем участия в Диалоге на высоком уровне, намеченном на 2013 год, и других соответствующих международных совещаниях.»

32. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Ангола, Армения, Бангладеш, Беларусь, Буркина-Фасо, Египет, Никарагуа, Тунис, Уганда и Филиппины присоединились к числу авторов.

33. *Проект резолюции A/C.3/67/L.40/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/67/L.41 : Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми

34. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

35. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Бразилия, Иордания, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Мьянма, Намибия, Нигерия, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Туркменистан, Эритрея,

Эфиопия и Южный Судан присоединились к числу авторов.

36. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба), представляя проект резолюции, говорит, что Бангладеш, Бенин, Бурунди, Вануату, Вьетнам, Гренада, Зимбабве, Индия, Исламская Республика Иран, Камерун, Кения, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Малави, Мали, Нигер, Сальвадор, Свазиленд, Судан, Шри-Ланка и Ямайка также присоединились к числу авторов.

37. В проекте резолюции подчеркивается право на мир и необходимость того, чтобы государства укрепили и сохраняли мир как единственное средство обеспечения осуществления прав человека всеми людьми.

38. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Ангола и Сенегал также присоединились к числу авторов.

39. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза, говорит, что государства – члены Европейского союза привержены правам человека, демократии и верховенству права и международному миру и безопасности. Его делегация разделяет мнение о том, что между миром и уважением прав человека существуют связи. Вместе с тем, отсутствие мира не может оправдать несоблюдение прав человека. В проекте резолюции основное внимание уделяется только обязательствам и отношениям между государствами в деле укрепления мира и ничего не говорится об основополагающем обязательстве государства по отношению к своим гражданам, тем самым оставляя без внимания важный компонент мандатов Комитета и Совета по правам человека.

40. Решение Совета по правам человека создать рабочую группу для подготовки проекта резолюции о праве на мир, которое приветствуется в данном проекте резолюции, было противоречивым. Международный консенсус относительно существования в международном праве права на мир достигнут не был, и данный проект резолюции потенциально не соответствует и другим международным нормам, включая Устав. Кроме того, проект декларации о праве на мир, подготовленный консультативной группой Совета по правам человека, не является приемлемой основой для обсуждений в его

межправительственной рабочей группе, и поэтому Европейский союз не поддерживает решение Совета создать эту группу. По этим причинам его члены будут голосовать против данного проекта резолюции.

41. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как и все миролюбивые нации, Соединенные Штаты испытывают беспокойство всякий раз, когда вспыхивает какой-либо конфликт и нарушаются права человека. Соединенные Штаты также исходят из того, что мир нестабилен там, где граждане лишены права на свободное выражение мнений, на вероисповедание по своему усмотрению, на избрание своих собственных руководителей или организацию собраний без страха преследований. Ее правительство будет продолжать работать над вопросами, которые пытается продвинуть этот проект резолюции, такими как права женщин, разоружение и развитие, посредством действий в соответствующем органе Организации Объединенных Наций, используя для этого экспертные знания по данной тематике и задействуя многолетний опыт реализации целенаправленных усилий.

42. Вместе с тем, ее делегация обеспокоена тем, что данный проект резолюции не служит провозглашенной цели укрепления мира, и поэтому будет голосовать против него. Например, она не согласна с содержащейся в тексте формулировкой, приветствующей решение, принятое Советом по правам человека в его резолюции 20/15, создать межправительственную рабочую группу. В этой резолюции предполагается, что рабочая группа подготовит проект декларации, охватывающей многие вопросы, которые, в лучшем случае, не связаны с делом мира, а, в худшем случае, являются спорными и наносят ущерб усилиям, направленным на достижение мира.

43. Комитет может внести огромный вклад в дело укрепления мира, концентрируя свое внимание на выполнении правозащитных обязательств. Права человека универсальны и осуществляются индивидуумами; коллективного права на мир, которое предполагается в проекте резолюции, не существует. Далее, в тексте содержатся и другие неполные характеристики международного права, в том числе в отношении применения силы. Хотя ни одна страна не желает быть в числе тех, кто голосует против укрепления мира, ее делегация

будет голосовать против этого проекта резолюции, который не содействует продвижению дела мира и прав человека.

44. По просьбе представителя Кипра по проекту резолюции A/C.3/67/L.41 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинеи-Бисау, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российской Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина,

бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Армения, Афганистан, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Сингапур.

45. Проект резолюции A/C.3/67/L.41 принимается 121 голосом против 53 при 5 воздержавшихся.

Проект резолюции A/C.3/67/L.42/Rev.1: Право на питание

46. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

47. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба), представляя проект резолюции, говорит, что Австрия, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Словения, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танзания, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Южная Африка и Ямайка присоединились к числу авторов.

48. Полное осуществление права на питание остается для многих утопией, несмотря на

признание этого права в правозащитных документах и декларациях. Продовольственный кризис привел к резкому увеличению числа людей, страдающих от голода, - по оценкам их число составляет в настоящее время более 870 миллионов человек, - большинство которых проживают в развивающихся странах. Данный проект резолюции призывает фонды и программы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и государства принять необходимые меры, с тем чтобы положить конец продовольственному кризису, обеспечить продовольственную безопасность и гарантировать каждому право на питание.

49. Зачитывая поправки к тексту, она говорит, что в двенадцатом пункте преамбулы слово «широкомасштабного» было заменено словом «существенного». После пятнадцатого пункта преамбулы был добавлен новый пункт преамбулы следующего содержания: «*напоминая* о принятии Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности на тридцать восьмой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности, состоявшейся 11 мая 2012 года, и 144-й сессии Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций». После пункта 9 постановляющей части был добавлен новый пункт постановляющей части следующего содержания: «*призывает* все государства и, когда это необходимо, соответствующие международные организации принимать меры и поддерживать программы, которые направлены на борьбу с недостаточностью питания матерей и детей и необратимыми последствиями хронического недоедания в раннем возрасте, особенно в период материнской беременности до достижения двухлетнего возраста». В конце пункта 25 (бывший пункт 24) постановляющей части было добавлено выражение «а также неинфекционными заболеваниями».

50. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Азербайджан, Андорра, Босния и Герцеговина, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Конго, Литва, Мали, Монголия,

Объединенные Арабские Эмираты, Парагвай, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тувалу, Тунис, Уганда, Украина, Хорватия, Черногория, Южный Судан и Япония присоединились к числу авторов.

51. *Проект резолюции A/C.3/67/L.42/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Выступления с разъяснением позиции после принятия проекта резолюции

52. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация с удовольствием присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции. Ее правительство привержено делу ускорения прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и стимулирования сельскохозяйственного развития для достижения целей, касающихся ликвидации нищеты и голода.

53. Хотя Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций выступила с предупреждениями о высоких продовольственных ценах и неустойчивости цен, она также заявила, что сложившаяся в настоящее время ситуация не является продовольственным кризисом. Далее, хотя в проекте резолюции упоминаются факторы, приводящие к утрате продовольственной безопасности, в нем ничего не говорится о значительной роли конфликтов и отсутствии благого управления как причинах отсутствия продовольственной безопасности.

54. На Африканском Роге действительно наблюдается хронический кризис продовольственной безопасности, учитывая тот факт, что почти 8,2 миллиона человек живут в условиях отсутствия продовольственной безопасности. Ее правительство предоставило этому региону гуманитарную помощь на сумму в 1,3 млрд. долл. США и поддерживает право каждого на надлежащий уровень жизни, как это признается во Всеобщей декларации прав человека.

55. Соединенные Штаты не являются участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В этой связи присоединение к консенсусу по данному проекту

резолюции не означает никаких изменений в нынешнем состоянии международного договорного или обычного права в том, что касается прав, связанных с питанием. Хотя цель заключается в том, чтобы обеспечить каждому надлежащий доступ к питанию, право на питание не является подлежащим выполнению обязательством. Ссылки в проекте резолюции на право на питание толкуются в свете пункта 1 статьи 2 Пакта, в котором государства-участники обязуются обеспечить постепенное осуществление экономических, социальных и культурных прав в той степени, в какой они взяли на себя такие обязательства. Хотя ее правительством является крупнейшим в мире донором продовольственной помощи, оно не принимает никакого толкование этого проекта резолюции, предполагающее, что государства несут конкретные экстерриториальные обязательства, вытекающие из права на питание.

56. Хотя ее делегация присоединилась к позитивной оценке работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в том числе его замечания общего порядка № 12, она имеет серьезные разногласия с некоторыми частями этого замечания общего порядка. Подтверждение ранее принятых документов истолковывается как применимое в той степени, в какой государства уже утвердили эти документы. Кроме того, ее делегация не обязательно согласна с включением в проект резолюции заявлений технического или научного характера без ссылки на источник.

57. Соединенные Штаты привержены либерализации международной торговли и достижению сбалансированного завершения Дохинского раунда, которые помогут открыть рынки и, тем самым, будут способствовать экономическому росту, что позволит ускорить процесс развития. Этот проект резолюции никоим образом не подрывает и не изменит обязательства, вытекающие из существующих торговых соглашений или мандатов продолжающихся торговых переговоров.

58. Осуществление Соглашения Всемирной торговой организации (ВТО) по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности поддерживает всеобъемлющие подходы к обеспечению продовольственной безопасности, содействуя реализации стратегий, которые должны

позволить странам использовать различные инструменты и стимулы, в том числе биотехнологии, для повышения сельскохозяйственного производства. Присоединившись к консенсусу по данному проекту резолюции, Соединенные Штаты выступают за продолжение осуществления Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, предусматривающее создание систем охраны патентов и сортов растений, которые содействуют реализации усилий по обеспечению продовольственной безопасности в мире.

59. В заключение она подтверждает позицию ее делегации в отношении итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», которая была сообщена Генеральному секретарю Конференции в июле 2012 года.

60. **Г-жа Уолкер** (Канада) говорит, что ее делегация испытывает беспокойство в связи с некоторыми аспектами данного проекта резолюции. Соглашение Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности не содержит никаких ссылок на концепцию продовольственной безопасности и право на питание. Ее делегация толкует пункт 29 постановляющей части проекта резолюции как означающий, что государства – члены ВТО призваны рассмотреть вопрос о том, каким образом они осуществляют Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, а не как предполагающий, что государства-члены должны дать толкование по существу Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности или дать членам ВТО указание, каким образом им следует осуществлять это Соглашение. Ее правительство не видит в этом Соглашении ничего такого, что могло бы мешать государствам добиваться реализации права на питание или обеспечения продовольственной безопасности. Канада поддерживает прогрессивное осуществление права на питание как составляющей части права на надлежащий уровень жизни.

Проект резолюции A/C.3/67/L.43: Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка

61. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

62. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Алжир, Бразилия, Вьетнам, Египет, Индия, Исламская Республика Иран, Китай, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мьянма, Намибия, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Эритрея, Эфиопия и Южный Судан присоединились к числу авторов.

63. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба), представляя проект резолюции, говорит, что Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Гана, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Камерун, Коморские Острова, Конго, Лесото, Малави, Малайзия, Нигер, Нигерия, Пакистан, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Судан, Шри-Ланка и Ямайка присоединились к числу авторов.

64. В проекте резолюции Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека предлагается оказать поддержку Независимому эксперту по вопросу о поощрении установлению демократического и справедливого международного порядка в выполнении им своего мандата, а правительствам сотрудничать с Независимым экспертом.

65. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Армения также присоединилась к числу авторов.

66. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что необходимо добиваться установления демократического и справедливого международного порядка, и что поднятые в проекте резолюции вопросы требуют тщательного анализа и действий со стороны всех государств. Европейский союз был основан на решимости содействовать достижению мира и стабильности и желанию построить мир, основанный на уважении прав человека, демократии и верховенства права.

Вместе с тем, государства – члены Европейского союза по-прежнему считают, что многие элементы данного проекта резолюции выходят далеко за рамки правозащитной повестки дня Организации Объединенных Наций и по этой причине будут голосовать против него.

67. *По просьбе представителя Кипра по проекту резолюции A/C.3/67/L.43 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины,

Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Афганистан, Коста-Рика, Мексика, Мозамбик, Перу, Самоа, Чили.

68. *Проект резолюции A/C.3/67/L.43 принимается 121 голосом против 52 при 7 воздержавшихся.*

Проект резолюции A/C.3/67/L.46: Пропавшие без вести лица

69. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

70. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Албания, Аргентина, Армения, Бенин, Габон, Гватемала, Грузия, Израиль, Иордания, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мадагаскар, Нигерия, Панама, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Тунис, Уганда, Фиджи, Чили, Эфиопия и Южный Судан присоединились к числу авторов.

71. **Г-н Михайлли** (Азербайджан), представляя проект резолюции, говорит, что Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Греция, Египет, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия

и Черногория также присоединились к числу авторов.

72. В проекте резолюции содержится призыв к государствам принять меры для недопущения того, чтобы люди безвестно пропадали в связи с вооруженным конфликтом, подтверждается право семей знать о судьбе своих родственников, которые числятся пропавшими без вести, и предлагается государствам сохранять доступные архивы, относящиеся к пропавшим без вести лицам и неопознанным останкам.

73. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Коста-Рика, Парагвай, Уругвай и Эквадор присоединились к числу авторов.

74. *Проект резолюции A/C.3/67/L.46 принимается.*

Пункт 103 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/67/L.18/Rev.1: Предупреждение коррупции и перевода коррупционных доходов, борьба с этими явлениями, содействие изъятию активов и возвращение таких активов законным владельцам, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

75. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

76. **Г-жа Дуарте** (Колумбия), представляя проект резолюции, говорит, что этот проект призывает к укреплению учреждений и государственной политики в целях борьбы с коррупцией и обеспечения возвращения активов.

77. Гватемала, Израиль, Коста-Рика, Мексика, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина и Филиппины присоединились к числу авторов.

78. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Армения, Венесуэла (Боливарианская Республика), Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мавритания, Марокко, Монголия, Нигерия,

Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Сенегал, Таиланд, Тунис, Украина, Эквадор и Южный Судан также присоединились к числу авторов.

79. *Проект резолюции A/C.3/67/L.18/Rev.1 принимается.*

80. **Г-н Спарбер** (Лихтенштейн) говорит, что его делегация надеялась, что этот проект резолюции будет отражать всеобъемлющий подход к борьбе с коррупцией, в том числе мелкой коррупцией, которая ограничивает возможность осуществления миллионами людей их основных прав и свобод. Проекту резолюции не хватает сбалансированности, и в нем содержатся селективные ссылки на сами по себе сбалансированные документы, такие как Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции. Усилия его делегации по совершенствованию текста были настолько безуспешны, что она уже не считает более, что Третий комитет является надлежащим форумом для принятия такого проекта резолюции. Она присоединилась к консенсусу в надежде на то, что в будущем проект резолюции удастся существенно улучшить.

81. **Г-н Майер** (Швейцария), выступая также от имени Норвегии, выражает сожаление в связи с тем, что в проекте резолюции не удалось надлежащим образом рассмотреть вопросы транспарентности и всеохватности механизма обзора осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, хотя транспарентность имеет чрезвычайно важное значение для эффективного осуществления этой Конвенции. Всеохватность такого механизма также имеет огромное значение, и в этой связи вызывает сожаление тот факт, что таким важным заинтересованным сторонам, как организации гражданского общества, не разрешено участвовать в работе механизма обзора и в рабочих группах Конференции государств-участников Конвенции.

82. **Председатель** говорит, что в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи Комитет должен принять к сведению доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовке к тринадцатому Конгрессу Организации

Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (A/67/97) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции о работе ее четвертой сессии (A/67/218).

83. *Решение принимается.*

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/67/L.35: Комитет по правам ребенка

84. **Председатель** привлекает внимание к заявлению о последствиях для бюджета по программам, которое содержится в документе A/C.3/67/L.69.

85. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Исландия, Италия, Кения, Кот-д'Ивуар, Малави, Мали, Намибия, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Республика Корея, Сальвадор, Сербия, Таиланд, Турция, Уругвай, Хорватия, Черногория, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Южный Судан присоединились к числу авторов.

86. **Г-н Улибарри** (Коста-Рика), представляя проект резолюции, говорит, что Албания, Болгария, Бразилия, Гондурас, Израиль, Ирландия, Либерия, Люксембург, Мальта, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Сенегал, Словакия, Того, Финляндия, Франция и Швейцария присоединились к числу авторов.

87. Цель данного проекта резолюции заключается в том, чтобы позволить Комитету по правам ребенка проводить работу в параллельных секциях в ходе одного предсессионного заседания его рабочей группы и одной очередной сессии, с тем чтобы решить проблему отставания с рассмотрением докладов государств-участников Конвенции о правах ребенка. Аналогичные меры

уже принимались в двух предыдущих случаях. Устойчивое решение проблемы отставания с рассмотрением докладов, представляемых договорным органам, должно быть найдено в контексте межправительственного процесса Генеральной Ассамблеи по укреплению функционирования системы договорных органов по правам человека. Тем временем необходимо принять меры, которые позволят этим органам выполнять свою работу. Данный проект резолюции представляет собой компромисс между различными позициями по этому вопросу.

88. Зачитывая устные поправки, он говорит, что в четвертом пункте преамбулы после слова «числа» следует вставить слово «нерассмотренных», а после слова «протоколов» следует добавить слова «ожидающих рассмотрения Комитетом». В пункте 1 постановляющей части слова «продолжать его деятельность» следует заменить словами «активизировать его деятельность». В пункте 3 постановляющей части после слов «постановляет разрешить Комитету,» следует добавить слова «признавая, что такая временная мера не является долгосрочным решением проблемы отставания с рассмотрением докладов,». Далее, следует добавить пункт 4 постановляющей части следующего содержания: *«предлагает государствам-участникам соблюдать установленное Комитетом ограничение листаж доклады государств-участников и отмечает, что это снизило бы операционные расходы Комитета».*

89. В знак признания нынешней тяжелой финансовой ситуации проект резолюции содержит скромное предложение по сравнению с истинными потребностями Комитета по правам ребенка. Хотя целый ряд общих ключевых документов был исключен из этого предложения в целях сокращения расходов, для подготовки пересмотренного заявления о последствиях для бюджета по программам не было достаточно времени. По этой причине была внесена еще одна поправка, нацеленная на то, чтобы финансовые последствия могли рассматриваться в рамках цикла регулярного бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов. Соответственно в пункте 3 постановляющей части год «2013» следует заменить годом «2014», а год «2014» следует заменить годом «2015».

90. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что, учитывая зачитанные поправки, заявление о последствиях для бюджета по программам (A/C.3/67/L.69) снимается.

91. Кроме того, Азербайджан, Армения, Буркина-Фасо, Доминиканская Республика, Кипр, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Португалия, Тунис и Украина присоединились к числу авторов.

92. *Проект резолюции A/C.3/67/L.35 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

93. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) приветствует достижение консенсуса по данному проекту резолюции. Его делегация толкует пункт 4 постановляющей части как не оказывающий никакого воздействия на межправительственный процесс Генеральной Ассамблеи по укреплению функционирования системы договорных органов по правам человека, поскольку вопрос об ограничении листаж докладов является одним из тех вопросов, которые должны быть обсуждены в ходе этого процесса.

94. **Г-н Хисадзима** (Япония) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, будучи обеспокоена серьезным отставанием с рассмотрением докладов, представленных Комитету по правам ребенка. Вместе с тем, его беспокоит то, что, несмотря на устную поправку к пункту 3 постановляющей части, данный проект резолюции все же повлечет за собой последствия для бюджета по программам. Он сожалеет о том, что этот проект резолюции был представлен поздно в ходе сессии, не оставив практически времени для обсуждения его текста. УВКПЧ должно приложить дальнейшие усилия к сокращению расходов, в том числе путем уменьшения объема ключевых документов. Его делегация придерживается мнения о том, что меры, предусматриваемые в данном проекте резолюции, являются временными и исключительными, и что необходимо найти долгосрочное решение.

95. **Г-жа Уолкер** (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация не смогла присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции, который не сможет решить проблему отставания с рассмотрением докладов в Комитете по правам ребенка. Верховный комиссар по правам человека признала ограниченность такого рода

специальных решений в ее докладе об укреплении системы договорных органов по правам человека, выпущенном в июне 2012 года.

96. Ее делегация сожалеет, что позднее представление проекта резолюции не позволило обсудить обеспокоенность ее делегация по поводу проведения заседаний Комитета по правам ребенка в параллельных секциях и последствий для бюджета по программам. Ее делегация разочарована тем, что компромиссные предложения, которые могли бы позволить учесть ее оговорки по поводу затрат, не были приняты. Комитет должен сконцентрировать свои усилия на более широком процессе укрепления системы договорных органов, а не на дорогостоящих специальных мерах.

97. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация не смогла присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции, который приведет к проведению Комитетом по правам ребенка дополнительных заседаний для сокращения отставания с рассмотрением докладов. В нынешней экономической ситуации следует соблюдать финансовые ограничения. Ее делегация признает необходимость повышения эффективности функционирования договорных органов в рамках процесса укрепления договорных органов.

Проект резолюции A/C.3/67/L.47: Борьба с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений, стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии или убеждений

98. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

99. **Г-н аль-Яфей** (Объединенные Арабские Эмираты), выступая от имени Организации исламского сотрудничества (ОИС), представляет ряд поправок к проекту резолюции: пятый и девятый пункты преамбулы были объединены; в пятнадцатом пункте преамбулы слова «будучи обеспокоена» были заменены словами «выражая глубокую озабоченность», а слова «во многих частях» были сняты. В шестнадцатом пункте преамбулы слова «и насилие в отношениях между отдельными людьми, принадлежащими к разным

государствам» были сняты и заменены словами «и насилие между отдельными людьми из различных стран и в различных странах», а слова «иметь серьезные последствия для международного мира и безопасности» были заменены словами «что может иметь серьезные последствия на национальном, региональном и международном уровнях». В девятнадцатом пункте преамбулы после слов «и религиями» были вставлены слова «или убеждениями». В двадцать первом пункте преамбулы перед словами «на основе» было добавлено слова «созданного»; в двадцать втором пункте преамбулы текст в четвертой строке после слова «убеждений» был снят и заменен текстом следующего содержания: «в том числе начало Стамбульского процесса, и принимая к сведению конференцию высокого уровня на тему «Единство в многообразии», состоявшуюся в Тиране, Албания, 8-9 ноября 2012 года в рамках председательствования Албании в Совете Европы, и пять региональных семинаров соответствующей тематики, проведенных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Австрии, Кении, Марокко, Таиланде и Чили». В пункте 1 постановляющей части перед словами «по борьбе с нетерпимостью» были добавлены слова «о принятых государствами мерах»; в пункте 2 постановляющей части слова «государственные должностные лица» были заменены словом «правительства»; в пункте 3 постановляющей части слова «для международного мира и безопасности» были заменены словами «на национальном, региональном и международном уровнях»; в пункте 6 постановляющей части следует снять фразу «признает также большую потребность в глобальном осознании тех серьезных последствий подстрекательства к дискриминации и насилию на основе ненавистнических выступлений и высказываний, которое может оказать серьезное воздействие на международный мир и безопасность» и заменить ее фразой «признает также большую потребность в глобальном осознании тех возможных серьезных последствий подстрекательства к дискриминации и насилию на основе религии или убеждений, которые могут серьезно сказаться на национальном, региональном и международном уровнях»; в пункте 7 постановляющей части на английском языке после слова “Cooperation”

следует добавить запятую (к тесту на русском языке не относится).

100. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Австралия, Бразилия, Новая Зеландия, Таиланд и Уругвай присоединились к числу авторов проекта резолюции.

101. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза с разъяснением позиции, говорит, что данный проект резолюции представляет собой обращенный к государствам призыв реагировать на проявления нетерпимости, основываясь в своих действиях на положениях международного права. Европейский союз будет и впредь осуждать насилие на основе религии и пропаганду религиозной ненависти с целью подстрекательства к дискриминации; вместе с тем, Европейский союз выражает свою решительную приверженность свободе выражения мнений. Свобода религии связана со свободой выражения мнений и другими правами человека, которые содействуют демократизации обществ. Международное сообщество должно упрочить свою реакцию на действия тех, кто стремится использовать религию в целях разжигания экстремизма.

102. Хотя поддержание диалога является бесценным, участие в нем принимают отдельные лица; в этой связи было бы желательно упомянуть в проекте резолюции более инклюзивную концепцию разнообразия, отметив при этом, что каждый индивидуум имеет многочисленные источники идентитета. В соответствии с Всеобщей декларацией о культурном разнообразии, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), действенная борьба с нетерпимостью требует учитывать все аспекты идентитета. Такого вида разнообразие не должно использоваться для нарушения прав человека.

103. Как указывается в проекте резолюции, религиозная ненависть, прежде всего, является угрозой индивидуальным свободам на местном и национальном уровнях, и по этой причине государства и местные органы власти несут главную ответственность за борьбу с нетерпимостью и отстаивание индивидуальных прав. Вместе с тем, такого рода подход имеет тенденцию подчеркивать различия, а не общие

моменты, особенно в отношении универсального права на свободу убеждений. Европейский союз разделяет утверждение о том, что нетерпимость также имеет международное измерение, и подчеркивает важность международного сотрудничества. Вместе с тем, государства должны четко разъяснять, что отдельные акты нетерпимости не отражают мнения народов или правительств.

104. Европейский союз осуждает нападения на религиозные объекты, однако в центре внимания международного сообщества должна находиться защита индивидуальных прав. Все государства должны выполнять свои обязательства по защите отдельных лиц от дискриминации по признаку их религии. В частности, индивидуумы должны пользоваться свободой вероисповедания без страха столкновения с проявлениями нетерпимости или нападениями.

105. Учитывая, что в проекте резолюции содержится ссылка на Международный центр межконфессионального и межкультурного диалога имени короля Абдаллы ибн Абдель Азиза в Вене, его делегация считает, что следовало бы также отметить и другие такие центры и другие соответствующие инициативы, такие как ЮНЕСКО, Альянс цивилизаций Организации Объединенных Наций и Фонд Анны Линд. При том понимании, что эти замечания будут отражены в проекте резолюции в будущем году, государства – члены Европейского союза могут присоединиться к консенсусу.

106. *Проект резолюции A/C.3/67/L.47 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

107. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация приветствует принятие консенсусом проекта резолюции, который отвергает широкие ограничения на свободу слова и поддерживает действия, направленные на решение проблемы религиозной нетерпимости без ограничения свободы выражения мнений и свободы религии. Ее делегация удовлетворена выражением поддержки Стамбульскому процессу, направленному на содействие осуществлению резолюции 16/18 Совета по правам человека, который знаменует собой общий путь вперед в деле борьбы с нетерпимостью. Хотя в проекте резолюции содержится ссылка на части статьи 19

Международного пакта о гражданских и политических правах, ее делегация считает, что эта статья должна рассматриваться целиком и обеспечивает широкую защиту свободы выражения мнений.

108. Ее делегация привлекает внимание к состоявшемуся в декабре 2011 года совещанию на уровне экспертов по вопросу об осуществлении резолюции 16/18 Совета по правам человека и будет ждать следующего такого совещания, которое состоится в декабре 2012 года. Она будет продолжать работать над осуществлением предусмотренных в этой резолюции мер, которые включают выступления против проявлений нетерпимости, содействие профессиональной подготовке государственных служащих и поощрение свободы религии и плюрализма.

Проект резолюции A/C.3/67/L.48: Свобода религии или убеждений

109. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

110. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Австралия, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Мадагаскар, Монако, Новая Зеландия, Парагвай, Республика Корея, Таиланд, Украина, Чили и Япония присоединились к числу авторов. Он представляет следующие устные поправки к проекту резолюции: в конце восьмого пункта преамбулы следует снять слова «и лиц, выражающих несогласие в своих религиозных общинах»; пункт 11(f) постановляющей части следует исключить; в конце пункта 17 постановляющей части следует исключить выражение «в частности его соображения, касающиеся права на смену религии как элемента свободы религии или убеждений». Европейский союз уверен в том, что эта резолюция будет принята консенсусом, что станет мощным сигналом о единстве международного сообщества.

111. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар, Ливан и Папуа – Новая Гвинея присоединились к числу авторов проекта резолюции.

112. **Г-жа Вадияти** (Исламская Республика Иран) говорит, что из-за культурной нетерпимости,

двойных стандартов и гегемонистских политических, экономических и культурных амбиций в мире постоянно возникают новые вызовы в области прав человека. Последние опасные тенденции, основывающиеся на чувстве культурного превосходства и пагубных намерениях, привели к принижению религий и нанесли ущерб осуществлению прав человека.

113. Группа лиц, злоупотребляющих правозащитными концепциями, оскорбила ислам и ранила чувства последователей других религий, выпустив фильм, издевательски представляющий пророка Мухаммеда, что является актом безответственного использования права на свободу выражения мнений, которая сопряжена с обязанностями и ответственностью в рамках международного права. Будучи частью непрекращающейся антимусульманской кампании, которая, в случае ее продолжения, приведет к нормализации нетерпимости и узакониванию дискриминационных видов практики, этот фильм подстрекает к религиозной ненависти. Эта ситуация подтверждает необходимость выполнения всеми государствами взятых ими обязательств и запрещения подстрекательства к дискриминации. Для преодоления этой проблемы потребуются действия со стороны международного сообщества в рамках Организации Объединенных Наций. Необходимо не допускать актов, подобных выпуску этого фильма, которые размывают направленность инициатив, к числу которых относится и диалог между религиями и культурами. В этой связи необходимо подтвердить приверженность международного сообщества терпимости и пониманию.

114. *Проект резолюции A/C.3/67/L.48 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

115. **Г-жа Сукуоглу** (Турция) говорит, что ее делегация приветствует принятие проекта резолюции консенсусом, но не смогла присоединиться к числу авторов из-за ее позиции по вопросу о Кипре.

116. **Г-н Макрияннис** (Кипр) говорит, что его делегация сожалеет о том, что вместо того, чтобы сконцентрироваться на сути обсуждения, турецкая делегация предпочла политизировать работу Комитета и попыталась отвлечь его от рассматриваемого вопроса. Его делегация

подтверждает, что, будучи суверенной страной, Кипр участвует в работе Организации Объединенных Наций и, как и любое другое государство-член, представляет проекты резолюций по важным вопросам, в том числе и в ходе его председательствования в Совете Европейского союза.

117. Председатель предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, доклад Комитета по правам человека (A/67/40 (тома I и II)), доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/67/264), доклад Генерального секретаря о Целевом фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/67/269), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать четвертого совещания (A/67/222), доклад Генерального секретаря о праве на развитие (A/67/159), доклад Комитета по насильственным исчезновениям о работе его первой и второй сессий (A/67/56), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Независимого эксперта по вопросам меньшинств (A/67/293), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Рабочей группы по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях (A/67/285), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика в области культурных прав (A/67/287), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (A/67/396), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников (A/67/292), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц (A/67/289), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств

государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (A/67/304), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте (A/67/286), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (A/67/310), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений (A/67/368), записку Секретариата о докладе Рабочей группы по праву на развитие о работе ее тринадцатой сессии (A/67/178), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (A/67/305), записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (A/67/302), доклад Генерального секретаря о судебных разбирательствах над «красными кхмерами» (A/67/380), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение (A/67/357), и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года (A/67/379).

118. *Решение принимается.*

Заседание прерывается в 19 ч. 10 м. и возобновляется в 19 ч. 35 м.

Пункт 131 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)

Проект решения A/C.3/67/L.73: Программа 20 «Права человека» предлагаемых стратегических рамок на период 2014-2015 годов

119. **Г-н де Леон Уэрта** (Мексика), представляя проект решения, говорит, что, хотя было

невозможно учесть все сделанные делегациями предложения, текст проекта в целом отражает их мнения.

120. **Г-н Мендонса** (Кабо-Верде), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что поощрение и защита прав человека составляют один из ключевых мандатов Организации Объединенных Наций. Стратегические рамки, содержащиеся в проекте решения, отражают баланс мнений, выраженных в ходе обсуждения, и определяют направления работы УВКПЧ. Группа особенно приветствует разделы, посвященные праву на развитие, Дурбанской декларации и Программе действий, укреплению потенциала и техническому сотрудничеству. Хотя Группа предпочла бы, чтобы в этом документе было отражено большее число ее предложений, она, тем не менее, одобряет проект решения.

121. **Г-жа Буассьер** (Тринидад и Тобаго), выступая от имени Карибского сообщества, сожалеет о том, что по тексту, отражающему хороший баланс мнений, не удалось достичь консенсуса. Хотя этот текст, возможно, не удовлетворяет в полной мере все делегации, он отражает наилучший возможный компромисс. Предлагаемые стратегические рамки позволят Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека выполнить ее мандаты, касающиеся права на развитие и принятия последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, которые имеют особенно важное значение для развивающихся стран.

122. *По просьбе представителя Израиля проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия,

Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народная Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Афганистан, Беларусь, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Самоа, Сирийская Арабская Республика.

123. *Проект решения A/C.3/67/L.73 принимается 161 голосом против 3 при 7 воздержавшихся.*

Заявления с разъяснением мотивов голосования после голосования

124. **Г-н Макрияннис** (Кипр), выступая от имени Европейского союза, выражает сожаление по поводу того, что Комитет по программе и координации не смог достичь консенсуса по предлагаемому стратегическим рамкам, представленным на его рассмотрение на его пятьдесят второй сессии. Тем не менее, общий баланс, достигнутый в данном проекте решения в результате переговоров, создает прочную основу для работы УВКПЧ на двухгодичный период 2014-2015 годов, и по этой причине государства – члены Европейского союза проголосовали за него. Было бы предпочтительнее принять этот проект решения консенсусом. В этой связи он выражает надежду на то, что в будущем Комитет по программе и координации сумеет достичь согласия по программе 20 «Права человека» предлагаемых стратегических рамок.

125. **Г-жа Фурман** (Израиль) говорит, что ее делегация не может согласиться с упоминанием в проекте решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В тексте нет никаких других ссылок на совещания высокого уровня, которые имеют важное значение для работы УВКПЧ. Некоторые пункты Дурбанской декларации и Программы действий политизированы и должны были быть сняты. Вместе с тем, понимая важность этой Конференции для некоторых делегаций, она не предложила снять эту ссылку, а всего лишь предложила сконцентрировать последующую деятельность на соответствующих положениях Дурбанской декларации и Программы действий. Ее делегация также выступает против упоминания резолюции 19/17 Совета по правам человека. Многие государства выразили обеспокоенность по поводу текста данного проекта решения, и эти озабоченности были приняты во внимание. Вместе с тем, к сожалению, такая гибкость не была проявлена в отношении озабоченностей, высказанных Израилем. По этим причинам ее делегация проголосовала против проекта решения.

126. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что его делегация проголосовала за проект решения, поскольку в нем изложены цели и задачи УВКПЧ на ближайшее будущее. Хотя этот

документ не является совершенным, он отражает достигнутый баланс, что является наилучшим возможным результатом.

127. УВКПЧ должно строго выполнять резолюции 48/141 и 60/251 Генеральной Ассамблеи. Его деятельность должна быть, прежде всего, направлена на поощрение и расширение механизмов диалога и сотрудничества между государствами, а не на укрепление механизмов наблюдения.

128. **Г-жа Хеванпола** (Австралия) выражает разочарование в связи с тем, что Комитет не смог достичь консенсуса по важному вопросу планирования по программам. Она сожалеет о том, что в проекте решения содержатся директивные формулировки, касающиеся Дурбанской декларации и Программы действий. Вместе с тем, озабоченности Австралии по этому вопросу не меняют ее точку зрения о том, что УВКПЧ ведет прекрасную работу в области поощрения и защиты прав человека.

129. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что этот документ – при всем его несовершенстве – отражает позиции большинства делегаций. Учитывая, что большинство вопросов, по которым у делегаций существуют разногласия, были согласованы в 2010 году, он предполагал, что удастся достигнуть консенсуса. Данный проект решения предоставляет УВКПЧ все необходимое руководство для его будущей работы.

130. **Г-н Хан Цинг** (Китай) выражает обеспокоенность в связи с тем, что многие из предложений его делегации не нашли своего отражения в проекте решения. УВКПЧ должно строго придерживаться своего мандата, руководствоваться принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности и шире поощрять экономические, социальные и культурные права наряду с гражданскими и политическими правами. Управление должно уважать суверенитет и исторические и культурные особенности государств-членов, а также выбранные ими пути развития прав человека. Кроме того, Управление должно поощрять диалог и сотрудничество на международных форумах по правам человека.

131. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация разочарована тем, что не

удалось достичь консенсуса, а также тем, что она была вынуждена голосовать против данного проекта решения. Несмотря на свою убежденность в том, что поощрение и защита прав человека стоят в ряду самых важных функций Организации Объединенных Наций, ее делегация не может согласиться с формулировками, предписывающими УВКПЧ в первоочередном порядке принять последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий. Хотя этот документ содержит некоторые полезные элементы, оговорки ее правительства по поводу Дурбанского процесса и итогового документа хорошо известны.

132. Далее, Соединенные Штаты привержены делу изыскания путей для того, чтобы вопрос о праве на развитие стал объединяющим, а не разъединяющим вопросом. Для выработки определения этого права необходимо провести теоретическую работу; при этом обсуждения должны концентрироваться на тех аспектах развития, которые касаются универсальных индивидуальных прав, гарантированных правительствами. Не стоило уделять этому вопросу столько внимания в документе, касающемся деятельности УВКПЧ, - учреждения, которому поручено заниматься защитой всех прав человека.

133. Она также выступает против характеристики резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека как «решений директивных органов», поскольку эти органы не являются директивными, и принимаемые ими резолюции и решения не являются обязательными.

134. Независимость УВКПЧ имеет огромное значение, поскольку позволяет Управлению заниматься решением правозащитных вопросов, не опасаясь репрессалий или вмешательства со стороны правительств, которые желают избежать проверок.

135. **Г-жа Лёв** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что эти делегации проголосовали за проект решения и сожалеют по поводу того, что не удалось достичь консенсуса. К сожалению, Комитет по программе и координации не смог достичь согласия по стратегическим рамкам – сбалансированному тексту, который хорошо служил делу в ходе предыдущих двухгодичных периодов, создавая основу для деятельности УВКПЧ. Отмечая, что

независимость этого Управления имеет чрезвычайно важное значение для выполнения им своего мандата, она выражает надежду на то, что в будущем Комитет по программе и координации сможет принять стратегические рамки.

Пункт 116 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (продолжение)

Проект предложения A/C.3/67/L.72

136. **Председатель** привлекает внимание к предварительной программе работы Комитета на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащейся в документе A/C.3/67/L.72. Он будет считать, что Комитет желает принять предварительную программу работы и препроводить ее на утверждение Генеральной Ассамблеи.

137. *Решение принимается.*

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (продолжение)

(b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)

138. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что устное заявление о последствиях для бюджета по программам, представленное Комитету до принятия проекта резолюции A/C.3/67/L.10/Rev.1 о реализации в период до 2015 года и далее целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов, было снято.

139. **Г-н Кабактулан** (Филиппины) говорит, что он приветствует снятие устного заявление о последствиях для бюджета по программам. Будучи главным автором этого проекта резолюции, его делегация проконсультировалась с Секретариатом в ходе переговоров и была проинформирована о том, что проект не будет иметь никаких последствий для бюджета по программам. Таким образом, устное заявление о последствиях стало полным сюрпризом. Он выражает надежду на то, что положение, при котором один из главных комитетов должен был принимать решение на основе неверной информации, больше никогда не повторится.

Завершение работы Третьего комитета

140. **Председатель** говорит, что он хотел бы поблагодарить всех координаторов за их напряженную работу, а также делегации за проявленное ими сотрудничество. Он объявляет, что Третий комитет завершил свою работу в ходе основной части шестьдесят седьмой сессии.

Заседание закрывается в 20 ч. 30 м.